

24TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

He summoned the crowd with his disciples and said to them,
"Whoever wishes to come after me must deny himself,
take up his cross, and follow me."

Mk 8:34



Después llamó a la multitud y a sus discípulos, y les dijo:
"El que quiera venir conmigo, que renuncie a sí mismo,
que cargue con su cruz y que me siga".

Mc 8, 34

24° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono..... (717) 392-4118
 Facsímile..... (717) 392-4789
 Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org
 Pagina Electrónica..... sanjuanbautistalancaster.org

HORARIOS DE MISA

Sábado	5:00 PM
Domingo	9:00 AM (Inglés)
	10:30 AM y 12:30 PM
Lunes, Martes, Miércoles, Viernes y Sábado	9:00 AM
Jueves	6:30 PM

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

Respetada Familia de San Juan Bautista,

La naturaleza nos inculca el cambio de los tiempos y de los eventos que evolucionan a nuestro alrededor. Los días se acortan y las chicharras dicen que el verano llega a su fin en pocas semanas.

Si vives donde vivimos nosotros, entonces necesitas tener carácter algo flexible, que se ajuste de acuerdo a los cambios que no siempre podemos predecir. Cristo Jesús pide en el evangelio de este fin de semana que lo identifiquemos. ¿Quién dicen ustedes que soy yo? En el caso de los que decimos ser de Cristo debemos proclamarlo con toda certeza sin esconder nuestra asociación con El.

El secularismo ha triunfado en la vida de muchos. No poseen relación alguna con iglesia, católica o no católica. Esas tarimas frente a estadios de miles de personas poco a poco se han ido vaciando. Lo he dicho yo porque así lo predice la Iglesia, el griterío de un "culto" evangélico que siguen a un "pastor" no llena. Eso deja a uno vacío y la burbuja ya se va vaciando y frente a una pandemia, no tienen que ofrecerles.

Jesucristo nos dio la IGLESIA SACRAMENTAL – con 7 Sacramentos – y cada uno corresponde a los cambios de la vida, desde la niñez hasta la vejez y el cambio de pasar de esta vida a la próxima. Lo que falta es volver a la calle y llevarlo a donde ellos se encuentran. Lo que falta son católicos amigables que toquen a sus puertas y les ofrezcan La Fe Verdadera. Deben salir de sus cuevas y salgan a la luz de Cristo que se halla en sus Sacramentos, y superlativamente en su Eucaristía. Es hora de llevarlo de nuevo a la calle. Los signos de los tiempos así lo dicen.

Paz y bendiciones,

Padre Luis R. Rodríguez
Párroco

Respected Family of San Juan Bautista,

Nature instills in us the change of times and the events that evolve around us. The days are getting shorter and the cicadas say that summer is coming to an end in a few weeks.

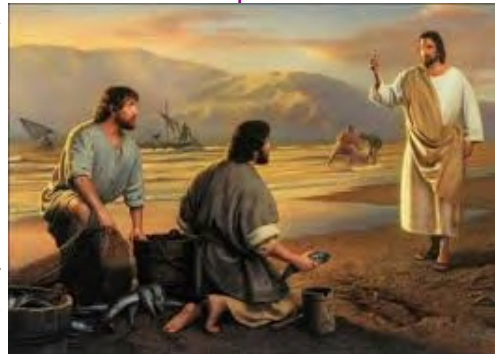
If you live where we live, then you need to have a somewhat flexible character, which adjusts according to changes that we cannot always predict like the weather. Jesus Christ asks in this weekend's Gospel that we identify him. Who do you say that I am? In the case of those of us who claim to be Christ's, we must proclaim him with all certainty without hiding our association with him.

Secularism has triumphed in the lives of many. They have no relationship with the Church, Catholic or non-Catholic. Those platforms in front of stadiums of thousands of people have gradually been emptied. I have said it because the Church predicts it, the shouting of an evangelical "cult" that follows a "pastor" does fulfill. That leaves one empty and the bubble is already emptying and in the face of a pandemic, they don't have much to offer.

Jesus Christ gave us the SACRAMENTAL CHURCH - with 7 Sacraments - and each one corresponds to the changes of life, from childhood to old age and the change of moving from this life to the next. What is missing is to return to the street and take him to where they are. What is missing are friendly Catholics who knock on their doors and offer them The True Faith. They must come out of their caves and come out into the light of Christ who is found in his Sacraments, and superlatively in his Eucharist. Time to take it back to the street. The signs of the times say so.

Peace and blessings,

Father Luis R. Rodríguez
Pastor



Esta Semana en San Juan Bautista

HORARIOS DE MISAS / MASS SCHEDULE

Sábado, 11 de Septiembre

4—4:50 PM **Confesiones / Confessions**
5:00 PM **MISA** — Matilde Orengo Torres †

Domingo, 12 de Septiembre—24° Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM **MASS** — José y Isabel Cabrera †
10:30 AM **MISA** — Cumpleaños de Sloan Thomas
12:30 PM **MISA** — Miguel A. Torres Ramos †

Lunes, 13 de Septiembre—San Juan Crisóstomo

9:00 AM **MISA** — Aniversario de Boda Juanita y Ángel López
7:00 PM Reunión de San Juan--Re-entry (cafetería)

Martes, 14 de Septiembre—Exaltación de la Santa Cruz

9:00 AM **MISA** — Antera Velásquez †

Miércoles, 15 de Septiembre — B.V.M de los Dolores

9:00 AM **MISA** — Jaime Enrique Zamora Cruz †
7:00 PM **Circulo de Oración**

Jueves, 16 de Septiembre

6:30 PM **MISA** — Virgen de Guadalupe
6:30 PM **Rito de Iniciación Cristiana para Adultos**

Viernes, 17 de Septiembre

9:00 AM **MISA** — Héctor Torres Flores †
5:00 PM **Taller Sanación de Familias**
7:00 PM **Ultreya para Cursillistas**

Sábado, 18 de Septiembre

7:00 AM **MISA** — Por la salud de José Pérez
8:00 AM **Taller Sanación de Familias**
11:00 AM **Bautismos**
4—4:50 PM **Confesiones / Confessions**
5:00 PM **MISA** — Por las Familias de San Juan Bautista

Domingo, 19 de Septiembre—25° Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM **MASS** — Trinidad Santiago y Juan Santos †
10:30 AM **MISA** — María Ortiz y Domingo Torres †
12:00 PM **Taller Sanación de Familias**
12:30 PM **MISA** — Thomas Laracuenta †

NOTA / NOTE

La Misa de la mañana del Sábado 19 se celebrará a las 7:00 AM debido al Taller de Sanación de Familias

The morning Mass on Saturday, Sept. 19th will be held at 7:00 AM due to the Family Healing Workshop



Corresponsabilidad de la Parroquia Parish Stewardship

04 y 05 de Septiembre del 2021

106	Sobres rosados / pink	\$ 6,858.00
22	Donaciones Electrónicas / Online	1,975.00
	Colecta Suelta / Loose Collection	840.50
	Otras / Other	20.00
TOTAL		\$ 9,693.50
Reporte Semanal / Weekly Report		
Presupuesto Semanal / Weekly Budget		\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection		\$ 9,673.50
Diferencia / Difference		\$ 3,673.50
Colectas hasta el momento / Year to Date Collections		
Presupuesto / Budget 2021-2022		\$ 60,000.00
Colecta Actual / Collection to date		\$ 55,192.10
Déficit / Deficit		- (4,807.90)

Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Unit Fund

Costo de Instalación / Cost of Installation	\$ 75,000.00
Donaciones previas / Previous donations	\$ 52,140.63
Donaciones recibidas / Donations 09/05/2021	\$ 1,125.00
Balance	\$ 21,734.37

SEGUNDAS COLECTAS DEL MES DE SEPTIEMBRE **Second Collections in the month of September**

- ♦ Sept. 18 y 19 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt
- ♦ Sept. 25 y 26 — Damnificados en Haití / Haiti Relief

Por favor vean el cambio en las fechas para las segundas colectas. Cada mes publicaremos con anticipado este calendario para que puedan planificar sus ofrendas. Dios los bendiga por su generosidad.

Please see the change in dates for the second collections. Each month we will publish this calendar in advance so that you can plan your offerings. God bless you for your generosity.

San Juan Bautista Car Drive-In (Primer Show de Autos)

Sábado 16 de octubre 2021—10:00 AM hasta 2:00PM
Fecha límite para registrar su automovil es **Viernes 8 de octubre**. Solo tenemos 60 espacios disponibles. Costo de registración es \$15 por adelantado, \$20 en el portón. Trofeos se otorgarán al mejor modelo: Clásico, Sport, Mejor del Show y Selección del Pueblo. Sistemas de sonido no se usarán ni entran en la evaluación.



Habrán premios de entrada, rifas de canastos, alimentos para la venta, DJ music: Vengan todos a disfrutar.
First Car show: registration and information at radmelendez@yahoo.com or 717-392-4118.

PRESENCIAL

INSCRIPCIONES
ABIERTAS

La Sanación de familias

Del padre

Yozefa
D. Semakula

Impartido por
ROSY GONZALEZ GRIGG
Y PADRE LUIS RODRÍGUEZ



Septiembre

VIERNES 17 DE 5:00 PM - 8:00 PM

SÁBADO 18 DE 8:00 AM - 8:00 PM

DOMINGO 19 DE 12:00 PM - 8:00 PM

Lugar: Salon Cafeteria de la Iglesia San Juan Bautista
425 South Duke Street, Lancaster PA 17602

CUPO LIMITADO
aparta tu lugar
registrate en la
iglesia o manda
whatsapp

COST:

\$15
DLLS

Libro Sanación de Familias disponible a la venta en el evento.
Venta de comida en el evento / No olvides tu Cuaderno y Biblia

NO NIÑOS MENORES DE 15 AÑOS

Iglesia: **717-392-4118**

whatsApp: **717- 903-1111**



Email: **gonzalezrosy@hotmail.com**

Iglesia Católica San Juan Bautista



¡Estas Invitados!

Es usted un adulto...
... ¿que no está bautizado?
... ¿que no ha recibido su Primera Comunión?
... ¿que no ha recibido su Confirmación?
... ¿o que quiere conocer más a fondo su fe Católica?



Entonces RICA es para usted.
RICA significa Rito de Iniciación Cristiana para Adultos
y es el proceso por el cual las personas
se acercan más al SEÑOR y se convierten católicos.
Para registrarse visitenos o llámenos.

**Comenzando el
Jueves 16 de Septiembre
6:30pm - 8:30pm**



425 S. Duke St., Lancaster, PA 717-392-4118

Iglesia Católica San Juan Bautista



You are Invited!

Are you an Adult...
...who has not been Baptized?
...who has not received First Communion?
...who has not received Confirmation?
...or who wants to learn more about your Catholic Faith?



Then RCIA is for you.
RCIA stands for Rite of Christian Initiation of Adults
and is the process by which people draw closer
to the LORD and become Catholic.
To register come by or call the parish office.

**Starting
Monday, September 13, 2021
6:30pm - 8:30pm**



425 S. Duke St., Lancaster, PA 717-392-4118.

BAUTIZOS - Baptisms

Por favor, recuerde que el don más importante que pueden dar a sus hijos después del don de la vida es el don del amor de Dios y la gracia en el Sacramento del Bautismo. Por favor, no espere meses o un año o dos para bautizar a sus hijos. El Bautismo debe celebrarse dentro de las primera semanas del nacimiento de su bebé.



Para preparar a los padres y padrinos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé.

La próxima clase para Padres y Padrinos será el **Sábado 25 de Septiembre de 2021 de 9:30 am. - 12:30 pm.** Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.

Please remember that the most important gift you can give your child after the gift of life is the gift of God's love and grace in the Sacrament of Baptism. Please do not wait months or a year or two to baptize your child. Baptism should be celebrated within weeks of your baby's birth.

To prepare parents and godparents, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. The next class for Parents and godparents will be Saturday, September 25, 2021 from 9:30am-12:30pm. Please call the church office to register and obtain more information.

NOTICIAS DE CATECISMO / CATECHISM NEWS

Las registraciones para el Catecismo del próximo año ya están **disponibles** en la oficina parroquial. **Todos los estudiantes** deben llenar una nueva registración y devolverla a la oficina parroquial antes del 7 de Septiembre del 2021. Gracias por su apoyo y cooperación.

Registration forms for next year's CCD classes are available now in the parish. All students must fill out a new registration form and bring it to the parish office by September 7, 2021. Thank you for your support.

Las Clases de CCD comienzan el fin de semana del 25 de Septiembre

CCD Classes begin the weekend of September 25th

CURSILLISTAS



- ◆ **Utreya para Cursillistas**, todos los Viernes comenzando a las 7:00 PM en la Iglesia.
- ◆ *Every Friday we will have **Utreya for Cursillistas** (in Spanish) starting at 7:00 PM in the Church.*

TODOS LOS CURSILLISTAS ESTÁN INVITADOS.

CIRCULO DE ORACIÓN

El Circulo de Oración se lleva a cabo todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería, el **USO DE MASCARAS** es **REQUERIDO**.

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo	Is 50, 5-9; Sant 2, 14-18; Mc 8, 27-35
Lunes	1 Tim 2, 1-8; Lc 6, 6-11
Martes	Num 21,4-9; Jn 3, 13-17
Miércoles	1 Tim 3, 14-16; Jn 19, 25-27
Jueves	1 Tim 4, 12-16; Lc 7, 36-50
Viernes	1 Tim 6, 2-12; Lc 8, 1-3
Sábado	1 Tim 6, 13-16; Lc 8, 4-15
Domingo	Sab 2, 12. 16-20; Sant 3,16—4,3; Mc 9, 30-37

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Alejandro Almanzo, Hipólito Burgos, Dina Carmona, Elsidia Cubas, Hilda Díaz, Eusebio Facio-Flores, Carmen Flores, Iris Flores, Gladys Garizabalo, Olga Morales, Gerardo Negrón-Alvarado, Eusebio Ortiz, Julio Cesar Pacheco, Carmen Plaza, Jesusa Rivera, Gumersindo Rodríguez, Karina Sheaffer.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Luis Anavitate, Nirma Alvarado-Vázquez, Matilde Aponte, Ignacio Cortes, Benedicta Fair-Maldonado, Luz Fernández, José Ferreria, José González, Martina López, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Ángel Martínez, Lourdes Minaya, Agnes Nazario, Betty Nazario, Heresilda Reyes, Adrián Sánchez, Eulalia Santiago, Carmen Santos, Aurea Tufel, Juan Valverde.

PART TIME POSITION

ASSISTANT TEACHER/FLOATER

San Juan Bautista Preschool is looking for an early childhood education assistant teacher where they will work with students from 1-5 years old. Candidate will also be required to follow STARS, DHS, and CACFP regulations. Candidates must hand in a filled out application and resume to the Preschool office.

Requirements:

- ◆ Must be bilingual (English and Spanish)
- ◆ Must be at least 21 years of age or older
- ◆ Must have a High school Diploma /GED
- ◆ Must have at least two years of experience
- ◆ Must have all employment clearances up to date

Preferred:

- ◆ Related early childhood education / childhood college work
- ◆ CDA
- ◆ Working towards an Assoc. or BS. degree in early childhood.



Resurrection Catholic School / Your Parish School

- ◆ **Enrollment Information!** Spaces are filling up for the 21-22 school year. Resurrection Catholic School has openings in all of our classrooms, Pre-k (4) to grade 8. Contact the office at 717-392-3083 for more information or visit our website at www.rcspa.org for an enrollment packet.
- ◆ **Back to school!** Students return to in-person classes on Monday, August 30th.
- ◆ **Save the Date!** Resurrection's Annual Golf Outing will be held on Sept. 14 at Meadia Heights Golf Club. Proceeds go to the technology and transportation fund. Look for your registration form in the mail.
- ◆ **Review our school!** Please consider visiting the Great Schools website and leaving a review for RCS. This will help to get the word out about our great school!

¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!
Familia de Fe – La Fe Mueve Montañas

AYUDE A LAS PERSONAS A HACER LA TRANSICIÓN DE LA PRISIÓN



Un encuentro informativo está programado para este **Lunes 13 de Septiembre 2021 a las 7:00 PM** en la Cafetería de la Iglesia San Juan Bautista, 425 South Duke Street, Lancaster, con respecto a este ministerio. Obtenga más información y determine cómo puede ayudar a las personas y sus familias a hacer que la liberación de la prisión sea más fácil y exitosa. Únase a nosotros para determinar si desea ser parte de un equipo para trabajar con estas personas y familias.

Para más información sobre cómo participar en este ministerio de caridad, contacte al Diácono Jim Doyle (717) 343-1102 o al Diácono Jorge Nazario (717) 681-5011, correo electrónico sanjuanreentry@gmail.com.

HELP PEOPLE TO TRANSITION FROM PRISON

An informational Meet and Greet is scheduled for this Monday, September 13, 2021 at 7:00PM at San Juan Bautista Church, 425 S. Duke Street, Lancaster in the Cafeteria concerning this ministry. Get more information and determine how you can help individuals and their families make prison release easier and more successful. Join us to determine if you want to be part of a team to work with these individuals and families.

For more information about becoming involved in this ministry of charity contact Deacon Jim Doyle (717) 343-1102 or Deacon Jorge Nazario (717) 681-5011, email sanjuanreentry@gmail.com.

Cub Pack 16

Cub Scout Pack 16 sponsored by St Joseph Catholic Church in Lancaster is gearing up for another fun filled year. Our weekly meetings resume on September 14th with our big "Back to Scouts" recruitment night. Cub scouting is a family-oriented program of fun, games, crafts, skills, and values. It is open to both boys and girls, kindergarten to 5th grade. We meet in the scout room above the Church hall, every Tuesday, 6:30 to 7:30pm.

The Church also sponsors a Scout Troop for boys and is looking at forming one for girls. This age group is 11 to 18 years old, for more information call Matt at the number below.

Can't make the kick off night, no problem, you can join anytime. More info can be found at our Facebook page at [@Pack16Lancaster](https://www.facebook.com/Pack16Lancaster). Or email us at Cubpack16Lancaster@gmail.com, or contact Matt Stewart directly at 717-587-8409.

STEM Innovation Center - Grand Opening Celebration

Join Lancaster Catholic High School on **Saturday, September 18th** to celebrate the Grand Opening of the STEM Innovation Center! At **5 PM**, the Grand Opening of the STEM Innovation Center will take place and be livestreamed for all to see. At **6:30 PM**, a short presentation will be given to highlight the future of Catholic High. After the presentation, around **7 PM**, tours will be available to those who wish to explore the newly opened STEM Innovation Center. And it wouldn't be a celebration without music and dancing!

VIAJE CON NOSOTROS A

ATLANTIC CITY, NEW JERSEY

Visite los Centros Comerciales
Restaurantes

Pasee por el Entablado
Conozca Lugares Turísticos
o Disfrute de los Casinos

**Sábado, 6 de
Noviembre**

**\$50.00
por persona**

**Autobus saldrá
a las 8.30 AM**

**San Juan Bautista
425 S Duke St.
Lancaster, PA**

Para más información comuníquese con
Sal Duprey al (787) 618-6424 ó
Radames Melendez al 717-333-1921

Auspiciado por el Comité Mana para beneficio de la Parroquia San Juan Bautista

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina, por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118
If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE
RUBIO'S
Tree Service & Landscaping
Call for a FREE Estimate 717-459-3281
licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com
tree removal • stump grinding • trimming
pruning • total lawn care & mowing
hauling & clearing
emergency
clean ups
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
serving all of Lancaster County!

El Jardín
~ FLOWERS & GARDEN ROOM ~
Flores y Plantas para toda ocasión Flower and plants for all occasions
Especializados en Bodas y Funerales Specializing in Weddings & Funerals
Dueño ~ LUIS MORALES ~ Owner
258 N. Queen St., Lancaster PA 17603 ~ 717-295-5411
www.eljardinflorist.com Facebook: eljardin.flowers

Rohrerstown
DINER
Lancaster, PA
Serving Breakfast & Lunch
Rohrerstown Family Restaurant
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603
(717) 392-6759
Ofrecemos desayuno y almuerzo.
Abierto 7 días a la semana
6:00 AM – 2:00 PM
Fernando Flores, Propietario

EL PUEBLITO
Mexican Store
Contamos con gran surtido de
productos mexicanos, música y
exquisita comida.
Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603
Envía hasta
\$1,000
por solo \$8.00
en **Vigo**
(717) 393-9411
Abierto todos los días
de 9:30 AM – 10:00 PM

Cambia tu vida con
Esperanza
Servicios de Consejería en Lancaster, PA
• Consejería Familiar • Grupos Terapéuticos • Servicios Psiquiátricos
Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas,
a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.
Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza
1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086
Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com


Bella Rose
Bridal
Boutique
Nos especializamos en trajes para
Bodas y Quinceañeras.
Pase por nuestra tienda hoy para que
encuentre el traje perfecto para
su ocasión especial.
Contamos con personal de habla Hispana
Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601
bellarosebridalpa.com | tamij@bellarosebridalpa.com
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

M.A.K Hair Salon
402 W. Orange St.
Lancaster, PA 17603
717 - 399-4901
Especializados en todos los últimos estilos de pelo.
M.A.K By JUDY
HAIR SALON

Eric Lopez 717-989-0206
Eric's
Cuts
639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602
Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español



CATHOLICS SERVING CATHOLICS
SINCE 1942

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI
Chip Snyder '79, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661
Manheim Township: 3110 Litzitz Pk. | 717.560.5100
Milleraville: 441 N. George St. | 717.872.5041
Litzitz: Spacitt-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317
www.SnyderFuneralHome.com



RG INJURY LAW
KAMEN & GREGORY, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)


2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540

USED CAR CENTER
LANCASTER TOYOTA MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES

FROYS
AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS




FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

- Corte de Césped Residencial
- Servicio de Árbol Residencial
- Servicio de Podar y Herbicida
- Residential Lawn Mowing
- Residential Tree Service
- Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo  Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



smilebuilderz

urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez
at Smilebuilderz Urgent
Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

ONE REALTY ONE GROUP UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariacanario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

KW ELITE
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601

SE HABLA ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated



Pedro Velásquez
Realtor

C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA

Llámeme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

Joel Velez
Regional Vice President

717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party

leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

ReySoundzz

Weddings - Birthdays - Graduations

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

Angel Torres

717-299-3726 n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster